

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437, 44-141 Gliwice, POLAND

tel. (+48) 32 43 43 110, www.virone.pl

VIRONE

Model: DT-4, DT-4(GS)

PL| Elektroniczny programator czasowy

EN| Electronic digital timer

DE| Elektronischer Timer



PL| WAŻNE!

Przed podłączeniem i użytkowaniem urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi. W razie jakichkolwiek problemów ze zrozumieniem jej treści prosimy o skontaktowanie się ze sprzedawcą urządzenia. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia. Dokonywanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych rozwiązań konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki VIRONE dostępne są na: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony support.virone.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

1. Produkt przeznaczony do użytku wewnętrznego.
2. Wszelkie czynności wykonuj przy odłączonym zasilaniu.
3. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie otwieraj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.
7. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
8. Nie przekraczaj maksymalnej mocy 3680W/16A.
9. Chroń programator przed dziećmi.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE BATERII:

Przy instalacji nowej baterii pamiętaj o jej biegunowości +/-.

Stosuj baterie takiego samego typu, jakie są rekomendowane do stosowania w tym urządzeniu.

Nie mieszaj baterii zużytych z nowymi, baterii o różnym składzie lub innych producentów w celu zapobiegania potencjalnym nieszczelnościom.

Nie wyrzucaj zużytej baterii do śmietnika, lecz do specjalnych pojemników na zużyte baterie.

Aby uzyskać porady na temat recyklingu, proszę skontaktować się z lokalnym organem.

Nie ładuj baterii nieprzeznaczonej do ładowania (niebędącej akumulatorem).

Nie zwieraj zacisków zasilających.

Nigdy nie podgrzewaj, nie odształcaj baterii ani nie wystawiaj jej na bezpośrednie działanie źródeł ciepła, takich jak nadmierne nasłonecznienie, grzejnik, ogień.

Niebezpieczeństwo wybuchu! Bateria nie może być demontowana, wrzucana do ognia lub zwierana.

Wyjmij baterię z urządzenia, gdy nie używasz go przez dłuższy czas, aby uniknąć uszkodzenia ze względu na możliwe wycieki.

Trzymaj baterie poza zasięgiem dzieci.

Wyczerpaną baterię należy bezzwłocznie wyjąć z urządzenia.

Rozładowana bateria może wyciekać, powodując uszkodzenia urządzenia.

W razie kontaktu rąk z kwasem z baterii, opłucz ręce pod bieżącą wodą.

W przypadku dostania się do oczu, skontaktuj się z lekarzem. Kwas zawarty w baterii może powodować podrażnienie lub oparzenie.

Połknięcie baterii może być śmiertelne! Trzymaj baterię z dala od dzieci i zwierząt.

EN| IMPORTANT!

Before connecting and using the device, read this Operating Manual and keep it for future reference. In case something written herein is unclear, please contact the seller. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about VIRONE products are available at www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from support.virone.pl. Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved. Do not use the device against its intended use.

1. The device is suitable for indoor use.
2. Disconnect the power supply before any activities on the product.
3. Do not immerse the device in water or other fluids.
4. Do not cover the device during operation.
5. Do not operate the device when its housing is damaged.
6. Do not open the device and do not repair it by yourselves.
7. Do not use the device contrary to its original purpose.
8. Do not exceed a maximum power of 3680W/16A.
9. Keep the programmer out of reach of children.

BATTERY PRECAUTIONS:

Check the correct polarity +/- when installing the batteries.

Use the battery type recommended for this product.

Do not install new batteries with the used ones, batteries which vary in chemical composition or batteries which vary in manufacturer or brand, to prevent battery acid leaks.

Do not discard spent batteries with household waste, discard to special battery collection containers.

Consult your local authorities to learn more about recycling options.

Do not recharge non-rechargeable batteries.

Do not short-circuit the battery terminals.

Never deform the batteries or expose them to direct heat sources, such as direct sunlight, radiators or fire.

Explosion hazard! Do not disassemble, short-circuit or discard the batteries in fire.

Remove the battery from the product before prolonged storage to prevent potential damage from battery acid leaks.

Keep batteries out of the reach of children.

Immediately remove the battery from the product when spent.

Discharged batteries may leak and damage the product.

If you touch battery acid with your hands, rinse them under running water.

In case of eye contact with battery acid, seek medical attention. The battery acid may cause irritation or chemical burns.

Swallowing a battery can be fatal! Keep the batteries away from children and pets. If you swallow a battery, immediately seek medical attention.



DE| WICHTIG!

Bevor Sie das Gerät anschließen und benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch. Wenn Sie Probleme beim Verständnis dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an den Verkäufer des Gerätes. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor. Für weitere Informationen zu VIRONE-Produkten besuchen Sie bitte die Website: www.virone.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht vor, Änderungen in der Bedienungsanleitung vorzunehmen - aktuelle Version zum Herunterladen unter support.virone.pl. Alle Rechte an Übersetzung/Dolmetschen und Urheberrechten an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten. Verwenden Sie das Gerät nicht bestimmungsgemäß.


1. Das Produkt ist für Innenbereich geeignet.
2. Alle Arbeiten dürfen nur bei abgeschalteter Stromversorgung durchgeführt werden.
3. Tauchen Sie die Einrichtung niemals in Wasser oder anderen Flüssigkeiten
4. Bei der Arbeit decken Sie die Einrichtung nie ab
5. Bedienen Sie die Einrichtung nicht, wenn das Gehäuse beschädigt ist
6. Öffnen Sie die Einrichtung nicht und führen Sie keine selbstständigen Reparaturen aus.
7. Verwenden Sie die Einrichtung nur ordnungsgemäß
8. Überschreiten Sie nicht die maximale Leistung von 3680W/16A.
9. Die elektronische Zeitschaltuhr außer Reichweite von Kindern bewahren

VORSICHTSMAßNAHMEN FÜR BATTERIEN:

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität +/-.
 Verwenden Sie Batterien desselben Typen, die für die Verwendung in diesem Gerät empfohlen werden.
 Mischen Sie gebrauchte Batterien nicht mit neuen Batterien, Batterien unterschiedlicher Zusammensetzung oder von anderen Herstellern, um potenzielle Ausläufe zu vermeiden.
 Entsorgen Sie die gebrauchte Batterie nicht im Hausmüll, sondern in speziellen Behältern für Altbatterien.
 Für Ratschläge zum Recycling wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Behörde.
 Laden Sie keine nicht-wiederaufladbare Batterie.
 Schließen Sie die Stromversorgungsanschlüsse nicht kurz.
 Setzen Sie die Batterien niemals direkten Wärmequellen wie übermäßigem Sonnenlicht, Heizkörpern oder Feuer aus.
 Erhitzen oder verformen Sie die Batterien niemals und setzen Sie sie niemals Hitze aus.
 Explosionsgefahr! Die Batterie darf nicht zerlegt, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
 Entfernen Sie die Batterie aus dem Gerät, wenn Sie es für längere Zeit nicht benutzen, um Schäden durch mögliche Ausläufe zu vermeiden.
 Bewahren Sie die Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
 Entfernen Sie die verbrauchte Batterie sofort aus dem Gerät.
 Eine entladene Batterie kann auslaufen und das Gerät beschädigen.
 Bei Kontakt der Hände mit Batteriesäure Hände unter fließendem Wasser abspülen.
 Bei Augenkontakt mit Batteriesäure einen Arzt kontaktieren. Die Batteriesäure kann Reizungen oder chemische Verätzungen verursachen.
 Das Verschlucken von Batterien kann tödlich sein! Halten Sie die Batterie von Kindern und Haustieren fern. Sofort ärztliche Hilfe in Anspruch nehmen, wenn Sie die Batterie verschlucken.

	<p>Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne. Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych wskazuje na konieczność selektywnego zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Wyrobów tak oznaczonych, pod karą grzywny, nie można wyrzucać do zwykłych śmieci razem z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005r. Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy. Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!</p> <p>Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others. The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005. It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office. Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!</p> <p>Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u. a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Müllimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde. Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!</p>
	<p>Zużyte baterie i/lub akumulatory należy traktować jako odrębny odpad i umieszczać w indywidualnym pojemniku. Zużyte baterie lub akumulatory powinny zostać oddane do punktu zbierania/odbioru zużytych baterii i akumulatorów. Informacje na temat punktów zbierania/odbioru udzielają władze lokalne lub sprzedawcy tego rodzaju sprzętu. Zużyty sprzęt może zostać również oddany do sprzedawcy, w przypadku zakupu nowego wyrobu w ilości nie większej niż nowy kupowany sprzęt tego samego rodzaju. Produkt wyposażony w przenośną baterię. Sposób montażu i usuwania baterii zamieszczono w poniższej instrukcji.</p> <p>Used batteries and/or accumulators should be treated as separate waste and placed in an individual container. Used batteries or accumulators should be taken to a collection/receipt point for used batteries and accumulators. For information on collection/collection points, contact your local authority or your local dealer. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. The product is equipped with a portable battery. Please refer to the following manual for instructions on how to install and remove batteries.</p> <p>Verbrauchte Batterien und/oder Akkus sollten als separate Abfallstücke behandelt und in einen getrennten Behälter hingelegt werden. Verbrauchte Batterien oder Akkus sind an der Sammelstelle für gebrauchte Batterien und Akkus abzugeben. Informationen zu den Sammelstellen erhalten Sie von den örtlichen Behörden oder Verkäufern dieser Art von Geräten. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die neu gekaufte Ausrüstung desselben Typs. Das Produkt ist mit einem tragbaren Akku ausgestattet. Die Montage und Demontage der Batterie ist in der folgenden Bedienungsanleitung beschrieben.</p>

04/2022

	<p>Rys.1 Rozmieszczenie przycisków</p> <p>Fig.1 Illustration of the buttons</p> <p>Abb.1 Position der Tasten</p>
---	--

<p>PL</p>	<p>Elektroniczny programator czasowy Instrukcja obsługi</p>
<p>CHARAKTERYSTYKA</p>	
<p>Urządzenie przeznaczone jest do zastosowań mieszkaniowych i ogólnego przeznaczenia. Wyrób należy użytkować wewnątrz pomieszczeń. Programator służy do ustawienia czasu włączania i wyłączenia urządzeń elektrycznych. Może sterować np. pracą oświetlenia, ogrzewaczy wody i innymi urządzeniami elektronicznymi. Posiada 16 programów włącz/wyłącz. Można go programować w cyklu dziennym, tygodniowym a także wybrać funkcję RANDOM. Urządzenie posiada wbudowany akumulator, który podtrzymuje ustawienia, gdy zabraknie prądu.</p>	
<p>FUNKCJE PODSTAWOWE</p>	
<ul style="list-style-type: none"> - 16 programów czasowych - możliwość ustawienia dwóch funkcji COUNT DOWN na dzień - funkcja czasu letniego - tryb 12 lub 24 godzinny - funkcja losowego włączania i wyłączania RANDOM - tryb pracy MANUAL ON/OFF - akumulator zasilający 	

OBŚLUGA URZĄDZENIA

Uwaga: Przed pierwszym użyciem zaleca się podłączenie programatora na min. 15 minut do gniazda sieciowego 230V w celu naładowania baterii znajdującej się wewnątrz urządzenia.

Podłącz urządzenie do gniazda sieciowego 230V.

Naciśnij „SET”, aby ustawić odpowiedni tryb pracy ON/ AUTO/ OFF.

- Tryb AUTO oznacza, że programator włączy/wyłączy urządzenia elektryczne zgodnie z przyjętymi ustawieniami.

- Tryb ON/OFF oznacza, że urządzenia elektryczne będą stale włączone (ON) lub wyłączone (OFF).

Ustawienie aktualnego czasu i dnia

1. Po włączeniu zasilania na ekranie wyświetlony zostanie domyślny tryb czasowy. Naciśnij i przytrzymaj przez ok. 3 sekundy „CLOCK”, aby wejść w tryb ustawień zegara.

2. Naciśnij klawisz „SET”. Na wyświetlaczu zacznie migać trójkąt obok „HOURS”. Za pomocą przycisku „UP” ustaw odpowiednią godzinę (0-23).

3. Naciśnij przycisk „SET”, aby przejść do ustawienia minut. Na wyświetlaczu powinien migać trójkąt obok „MINUTES”. Za pomocą przycisku „UP” ustaw odpowiednio minuty (0-59).

4. Naciśnij przycisk „SET”, aby przejść do ustawienia dnia tygodnia. Na wyświetlaczu powinien migać trójkąt obok „WEEKS”. Za pomocą przycisku „UP” ustaw odpowiedni dzień tygodnia.

5. Aby zatwierdzić powyższe ustawienia naciśnij przycisk „OK”.

Ustawienie odpowiedniego programu

1. Naciśnij przycisk „PROG”, aby wejść w ustawienia programów czasowych. Na wyświetlaczu pojawi się „PROGRAM” oraz „1^{ON}” (program pierwszy, godzina załączenia).

2. Naciśnij klawisz „SET”. Na wyświetlaczu zacznie migać trójkąt obok „HOURS”.

3. Po ustawieniu odpowiedniej godziny naciśnij przycisk „SET”, aby przejść do ustawienia minut.

4. Po ustawieniu minut naciśnij przycisk „SET”, aby ustawić odpowiedni dzień tygodnia. Na wyświetlaczu zacznie migać trójkąt obok „WEEKS”. Naciśnij przycisk „UP”, aby wybrać odpowiednią konfigurację:

Istnieje możliwość ustawienia 16 kombinacji dnia tygodnia

- poszczególnych dni MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU

- cały tydzień od poniedziałku do niedzieli

- od poniedziałku do piątku MO, TU, WE, TH, FR

- weekend SA, SU

- od poniedziałku do soboty MO, TU, WE, TH, FR, SA

- poniedziałek, środa, piątek MO, WE, FR

- wtorek, czwartek, sobota TU, TH, SA

- poniedziałek, wtorek, środa MO, TU, WE

- czwartek, piątek, sobota TH, FR, SA

- poniedziałek, środa, piątek, niedziela MO, WE, FR, SU

5. Naciśnij przycisk „PROG”, aby włączyć ustawienie 1^{OFF} (program pierwszy, godzina wyłączenia). Aby zatwierdzić i zapisać ustawienia należy nacisnąć przycisk „OK”.

Uwaga:

W taki sam sposób można ustawić 15 kolejnych programów.

Aby usunąć program naciśnij przycisk „PROG”, aby wybrać program który chcesz usunąć, a następnie naciśnij przycisk „CLEAR”. Wybrany program zostanie usunięty.

Funkcja RANDOM (sterowane urządzenie będzie włączane i wyłączane między godzinami 18 a 6 w losowych odstępach czasu 10 - 59 minut).

Naciśnij jednocześnie przyciski „SET” i „UP”, aby ustawić funkcję RANDOM. Na wyświetlaczu w prawym dolnym rogu pojawi się napis RANDOM.

Funkcja odliczania COUNT DOWN

1. Naciśnij jednocześnie przyciski „UP” i „PROG”, aby ustawić funkcję odliczania COUNT DOWN. Należy wprowadzić ustawienia dla pierwszego odliczania.

2. Naciśnij „UP” i wybierz odpowiednie ustawienie włącz/wyłącz (ON/OFF) dla pierwszego odliczania. Przyciskami „SET” i „UP” ustaw odpowiednio kolejno godzinę/minuty/sekundy (hour/minute/second), a następnie naciśnij „SET” aby zatwierdzić.

3. Po ustawieniu pierwszego odliczania można ustawić funkcję drugiego odliczania. Naciśnij przycisk „SET” i wprowadź ustawienia w taki sam sposób jak dla funkcji pierwszej.

4. Po ustawieniu drugiego odliczania naciśnij ponownie przycisk „SET”, aby rozpocząć pierwsze odliczanie. Zgodnie z wprowadzonymi ustawieniami programator włączy lub wyłączy podłączone urządzenia o ustalonej porze (pierwsze odliczanie). Gdy pierwsze odliczanie dobiegnie końca automatycznie zostanie rozpoczęte drugie odliczanie. Gdy drugie odliczanie dobiegnie końca programator automatycznie wróci do wyświetlania ekranu zegara.

Uwaga: Programator posiada dwie funkcje odliczania następujące kolejno po sobie. Po zakończeniu pierwszego odliczania automatycznie uruchamiane jest drugie odliczanie.

Maksymalny czas odliczania to 99 godzin 59 minut i 59 sekund.

Zmiana trybu pracy z 12 na 24 godzinny

Naciśnij jednocześnie przyciski „OK” i „PROG” aby zmienić tryb czasu z 12 na 24 godzinny.

Ustawienie czasu letniego

1. Naciśnij jednocześnie przyciski „SET” i „OK” aby zmienić ustawienie na czas letni. W prawym dolnym rogu wyświetli się „SUMMER” i zegar przestawi się o godzinę do przodu.

2. Aby wrócić do ustawienia czasu zimowego ponownie naciśnij „SET” i „OK”. Z wyświetlacza zniknie SUMMER.

Resetowanie urządzenia

Aby zresetować urządzenie naciśnij przycisk „RESET”.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania:	230V~, 50 Hz
Maksymalne obciążenie:	3680W/16A
Standard gniazda:	French (typ E) – model DT-4 Schuko (typ F) – model DT-4(GS)
Minimalne ustawienie czasu pracy:	1 minuta
Maksymalne ustawienie czasu pracy:	168 godzin (7dni)
Dokładność pomiarowa:	+/- 1 minuta /miesiąc
Stopień ochrony:	IP20
Temperatura pracy:	0°C ~ +40°C
Wymiary:	80x85x85mm
Waga netto:	0,20kg

EN Electronic digital timer Instrukcja obsługi

CHARACTERISTICS

The device is designed for household and general purpose applications. The product is suitable for indoor use only. The programmer is used to program the switching on and off of electrical devices. It can control e.g. lighting, water heaters and other electronic devices. Equipped with 16 on/off programmes. It can be programmed in a daily, weekly cycle and also the RANDOM function can be selected. The device has a built-in rechargeable battery, which sustains the settings in case of power failure.

BASIC FUNCTIONS

- 16 time programmes
- possibility to set two COUNT DOWN functions per day
- summer time function
- 12 or 24 hour mode
- RANDOM on/off function
- operating mode: MANUAL ON/MANUAL OFF
- rechargeable battery

OPERATION OF DEVICE

Important: Before the first use it is recommended to connect the programmer for min. 15 minutes to the 230V mains socket in order to charge the battery inside the device.

Connect the device to a 230V mains socket.

Press "SET" to set the desired operation mode ON/ AUTO/ OFF.

- The AUTO mode means that the programmer will switch on/off the electrical appliances according to the adopted settings.

- ON/OFF mode means that electrical appliances will be permanently ON or OFF.

Setting current time and day

1. After turning on the power, the screen will display the default time mode. Press and hold "CLOCK" for approximately 3 seconds to enter the clock setting mode.
2. Press the "SET" button. A triangle next to the "HOURS" position will start flashing on the display. Use the "UP" button to set the desired time (0-23).
3. Press the "SET" button to go to the minutes setting. A triangle next to the "MINUTES" position will flash on the display. Use the "UP" button to set the minutes accordingly (0-59).
4. Press the "SET" button to move to the day of the week setting. A triangle next to the "WEEKS" position should flash on the display. Use the "UP" button to set the desired day of the week.
5. Press the "OK" button to confirm the above settings.

Setting the programme

1. Press the "PROG" button to enter the time program settings. The display will show "PROGRAM" and „1^{ON}“ (first programme, switching time).
2. Press the "SET" button. A triangle next to the "HOURS" position will start flashing on the display.
3. Once the desired hour has been set, press the "SET" button to proceed to the minutes setting.
4. Once the minutes have been set, press the "SET" button to set the desired day of the week. A triangle next to the "WEEKS" position will start flashing on the display. Press the "UP" button to select the desired configuration:
16 day of the week combinations can be set
- individual days MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU
- all week from Monday to Sunday
- from Monday to Friday MO, TU, WE, TH, FR
- weekend SA, SU
- from Monday to Saturday MO, TU, WE, TH, FR, SA
- Monday, Wednesday, Friday MO, WE, FR
- Tuesday, Thursday, Saturday TU, TH, SA
- Monday, Tuesday, Wednesday MO, TU, WE
- Thursday, Friday, Saturday TH, FR, SA
- Monday, Wednesday, Friday, Sunday MO, WE, FR, SU
5. Press the "PROG" button to activate the setting 1^{OFF} (first programme, switching off time). Press the "OK" button to confirm and save the settings.

Important:

15 further programmes can be set in the same way.

To delete a programme press the "PROG" button to select the programme you want to delete and then press the "CLEAR" button. The selected programme will be deleted.

RANDOM function (the controlled appliance will be switched on and off between 6 pm and 6 am at random intervals of 10 - 59 minutes).

Press the "SET" and "UP" buttons simultaneously to set the RANDOM function. RANDOM will appear on the display in the lower right corner.

COUNT DOWN function

1. Press the "UP" and "PROG" buttons simultaneously to set the COUNT DOWN function. Make the settings for the first countdown.
2. Press "UP" and select the appropriate ON/OFF setting for the first countdown. Use the "SET" and „UP“ buttons to set the hour/minute/second respectively, then press "SET" to confirm.
3. Once the first countdown has been set, the second countdown function can be set. Press the "SET" button and enter the settings in the same way as for the first function.
4. After setting the second countdown, press the "SET" button again to start the first countdown. According to the settings made, the programmer will switch on or off the connected appliances at the set time (first countdown). Once the first countdown has ended, the second countdown will automatically start. When the second countdown is over the programmer will automatically return to the clock screen.

Note: The programmer has two consecutive countdown functions. At the end of the first countdown a second countdown is automatically started. The maximum countdown time is 99 hours 59 minutes and 59 seconds.

Change from 12 to 24 hour mode

Press the "OK" and "PROG" buttons simultaneously to change the time mode from 12 to 24 hours.

Summer time setting

1. Press the "SET" and "OK" buttons simultaneously to change the setting to daylight saving time. "SUMMER" will be displayed in the bottom right corner and the clock will move forward one hour.
2. To return to the winter time setting, press "SET" and "OK" again. SUMMER will disappear from the display.

Reset of the device

To reset the device press the "RESET" button.

TECHNICAL DATA

Supply voltage:	230V~ 50 Hz
Maximum load:	3680W/16A
Socket standard:	French (E type) – model DT-4 Schuko (F type) – model DT-4(GS)
Minimum operating time setting:	1 minute
Maximum operating time setting:	168 hours (7 days)
Measuring accuracy:	+/- 1 minute/month
Protection level:	IP20
Working temperature:	0°C ~ +40°C
Dimensions:	80x85x85mm
Net weight:	0.20kg

DE

Elektronischer Timer
Instrukcja obsługi

CHARAKTERISTIK

Das Gerät ist für den Haushaltsgebrauch und für allgemeine Zwecke bestimmt. Das Produkt ist für die Verwendung in Innenräumen bestimmt. Die Zeitschaltuhr dient zur Einstellung von Ein- und Ausschaltzeiten für Elektrogeräte. Es kann z. B. Beleuchtung, Warmwasserbereiter und andere elektronische Geräte steuern. Er verfügt über 16 Ein- und Ausschaltprogramme. Es kann in einem täglichen oder wöchentlichen Zyklus programmiert werden. Sie können auch den RANDOM-Funktion wählen. Das Gerät verfügt über einen eingebauten Akku, der die Einstellungen auch bei einem Stromausfall speichert.

BASISFUNKTIONEN

- 16 Zeitprogramme
- Pro Tag können zwei COUNT DOWN-Funktionen eingestellt werden
- Sommerzeit-Funktion
- 12- oder 24-Stunden-Modus
- RANDOM zufälliges Ein- und Ausschalten des Gerätes
- Betriebsmodus MANUAL ON/OFF
- Energieversorgung durch Akku

BEDIENUNG DES GERÄTES

Hinweis: Vor der ersten Inbetriebnahme wird empfohlen, die elektronische Zeitschaltuhr für mindestens 15 Minuten an die 230V-Steckdose anschließen, um den Akku des Geräts aufzuladen. Schließen Sie das Gerät an die 230-V-Steckdose an.

Drücken Sie "SET", um die entsprechenden Betriebsmodus ON/ AUTO/ OFF einzustellen.

- Der Betriebsmodus "AUTO" bedeutet, dass das Programmiergerät die elektrischen Geräte entsprechend den vorgenommenen Einstellungen ein- und ausschaltet.

- Der ON/OFF-Modus bedeutet, dass elektrische Geräte dauerhaft ein- oder ausgeschaltet sind.

Einstellung der aktuellen Uhrzeit und des Datums

1. Nach dem Einschalten des Geräts wird auf dem Bildschirm der Standardzeitmodus angezeigt. Halten Sie die Taste "CLOCK" ca. 3 Sekunden lang gedrückt, um in den Einstellungen der Uhrzeit zu gelangen.

2. Drücken Sie die Taste "SET". Auf dem Display beginnt ein Dreieck neben dem Wort "HOURS" zu blinken. Stellen Sie mit der Taste "UP" die gewünschte Stunde (0-23) ein.

3. Drücken Sie die Taste "SET", um die Minuten einzustellen. Das Dreieck wird neben dem Wort "MINUTES" auf dem Display blinken. Mit der Taste "UP" können Sie die Minuten einstellen (0-59).

4. Drücken Sie die Taste "SET", um zur Einstellung des Wochentags zu übergehen. Das Dreieck wird neben dem Wort "WEEKS" auf dem Display blinken. Stellen Sie mit der Taste "UP" den gewünschten Wochentag ein.

5. Drücken Sie die Taste "OK", um die oben genannten Einstellungen zu bestätigen.

Einstellung des entsprechenden Programms

1. Drücken Sie die Taste "PROG", um die Einstellungen des Zeitprogramms aufzurufen. Auf dem Display "PROGRAM" erscheint und "1^{ON}" (erstes Programm, Schaltzeit).

2. Drücken Sie die Taste "SET". Das Dreieck neben "HOURS" beginnt auf dem Display zu blinken.

3. Sobald die gewünschte Stunde eingestellt ist, drücken Sie die Taste "SET", um mit der Einstellung der Minuten zu beginnen.

4. Sobald die Minuten eingestellt sind, drücken Sie die Taste "SET", um den gewünschten Wochentag einzustellen. Das Dreieck neben "WEEKS" beginnt auf dem Display zu blinken. Drücken Sie die Taste "UP", um die gewünschte Konfiguration auszuwählen:

Es gibt 16 Kombinationen für den Wochentag

- einzelne Tage MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU

- die ganze Woche von Montag bis Sonntag

- Montag bis Freitag MO, TU, WE, TH, FR

- Wochenende SA, SU

- Montag bis Samstag MO, TU, WE, TH, FR, SA

- Montag, Mittwoch, Freitag MO, WE, FR

- Dienstag, Donnerstag, Samstag TU, TH, SA

- Montag, Dienstag, Mittwoch MO, TU, WE
- Donnerstag, Freitag, Samstag TH, FR, SA
- Montag, Mittwoch, Freitag, Sonntag MO, WE, FR, SU

5. Drücken Sie die Taste "PROG", um die Einstellung 1^{OFF} (erstes Programm, Auszeit). Drücken Sie die Taste "OK", um die Einstellungen zu bestätigen und zu speichern.

Hinweis:

So können 15 weitere Programme eingestellt werden.

Um ein Programm zu löschen, drücken Sie die Taste "PROG", um das gewünschte Programm auszuwählen, und drücken Sie dann die Taste "CLEAR". Das ausgewählte Programm wird gelöscht.

RANDOM-Funktion (das gesteuerte Gerät wird zwischen 18 Uhr und 6 Uhr morgens in zufälligen Zeitabständen von 10 - 59 Minuten ein- und ausgeschaltet).

Drücken Sie gleichzeitig die Tasten "SET" und "UP" um die Funktion RANDOM einzustellen. In der unteren rechten Ecke des Displays wird der Wort RANDOM angezeigt.

COUNT DOWN-Funktion (abzählen)

1. Drücken Sie die Tasten "UP" und "PROG" gleichzeitig, um die Countdown-Funktion COUNT DOWN einzustellen. Wählen Sie die Einstellungen für den ersten Countdown aus.

2. Drücken Sie "UP" und wählen Sie die entsprechende ON/OFF-Einstellung für den ersten Countdown. Stellen Sie mit die "SET" und „UP“-Tasten die Stunde/Minute/Sekunde ein und drücken Sie dann zur Bestätigung auf "SET".

3. Sobald der erste Countdown eingestellt ist, kann die zweite Countdown-Funktion eingestellt werden. Drücken Sie die Taste "SET" und wählen Sie die Einstellungen auf die gleiche Weise wie bei den ersten Fall.

4. Nachdem Sie den zweiten Countdown eingestellt haben, drücken Sie erneut die Taste "SET", um den ersten Countdown zu starten. Je nach den vorgenommenen Einstellungen schaltet die Zeitschaltuhr die angeschlossenen Geräte zur eingestellten Zeit ein oder aus (erster Countdown). Sobald der erste Countdown abgelaufen ist, beginnt automatisch der zweite Countdown. Wenn der zweite Countdown abgelaufen ist, kehrt das Programmiergerät automatisch zur Uhrzeitanzeige zurück.

Hinweis: Die Zeitschaltuhr verfügt über zwei aufeinanderfolgende Countdown-Funktionen. Am Ende des ersten Countdowns wird automatisch ein zweiter Countdown gestartet. Die maximale Countdown-Zeit beträgt 99 Stunden, 59 Minuten und 59 Sekunden.

Umstellung des Betriebsmodus von 12 auf 24 Stunden

Drücken Sie die Tasten "OK" und "PROG" gleichzeitig, um den Zeitmodus von 12 auf 24 Stunden zu ändern.

Sommerzeit-Funktion (Einstellung)

1. Drücken Sie die Tasten "SET" und "OK" gleichzeitig, um die Einstellung der Sommerzeit-Funktion zu ändern. In der rechten unteren Ecke wird "SUMMER" angezeigt und die Uhr rückt eine Stunde vor.

2. Um zur Winterzeiteinstellung zurückzukehren, drücken Sie erneut "SET" und "OK". Der Wort "SUMMER" wird verschwinden von dem Display.

Neu start des Geräts

Um das Gerät neu zu starten, drücken Sie die Taste "RESET".

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:	230V~, 50 Hz
Max. Belastung:	3680W/16A
Typ der Steckdose:	French (Typ E) – Model DT-4 Schuko (Typ F) – Model DT-4(GS)
Mindestbetriebsdauer:	1 Minute
Maximale Betriebsdauer:	168 Stunden (7 Tage)
Messgenauigkeit:	+/- 1 Minute / Monat
Schutzart:	IP20
Betriebstemperatur:	0°C ~ +40°C
Abmessungen:	80x85x85mm
Nettogewicht:	0,20kg